



مملكة البحرين
مؤسسة نقد البحرين





Kingdom of Bahrain
Bahrain Monetary Agency

Economic Indicators المؤشرات الاقتصادية

December 2004 - No.6

ديسمبر ٢٠٠٤ - العدد ٦

Economic Research Directorate

إدارة البحوث الاقتصادية

المحتويات

Contents

| | Page | |
|--|------|---|
| Summary of Main Economic Indicators | 2 | ملخص المؤشرات الاقتصادية |
| Population | 3 | السكان |
| Employment | 4 | القوى العاملة |
| Domestic Output | 5 | الإنتاج المحلي |
| Public Finance and Domestic Public Debt | 6 | المالية الحكومية والدين العام المحلي |
| Prices | 7 | الأسعار |
| External Sector | 8 | القطاع الخارجي |
| Money and Banking | 9 | النقود والمصارف |
| Money Changers - Consolidated Income Statement | 10 | محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات |
| Broking Companies | 11 | شركات السمسرة المالية |
| Mutual Funds - Total Outstanding Investments | 12 | صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة |
| Mutual Funds | 13 | صناديق الاستثمار |
| Bahrain Stock Exchange and Insurance Sector | 14 | سوق البحرين للأوراق المالية وقطاع التأمين |
| Travel and Tourism | 15 | السفر والسياحة |
| Transportation and Communication | 16 | المواصلات والاتصالات |
| Education | 17 | التعليم |
| Commercial Licensing | 18 | السجلات التجارية الصادرة |
| Construction and Real Estate | 19 | الإنشاء والتعمير |
| Health | 20 | الصحة |

هذا الإصدار متوفر أيضاً على موقع الإنترنت لمؤسسة نقد البحرين.

This publication is available on the BMA website.

www.bma.gov.bh

ملخص المؤشرات الاقتصادية Summary of Main Economic Indicators

| | 2002 | 2003 | 2004 | 2004- Q3 | 2004- Q4 | |
|--|---------|---------|---------|----------|----------|--|
| Population and Employment | | | | | | السكان والقوى العاملة |
| Total Population | 672,124 | 689,418 | 707,160 | | | إجمالي عدد السكان |
| Total Employment | 229,879 | 249,493 | 285,390 | 274,636 | 284,484 | إجمالي عدد القوى العاملة |
| Domestic Output | | | | | | الإنتاج المحلي |
| GDP at Current Prices (BD Millions) | 3,176.5 | 3,612.0 | | | | النتاج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليون د.ب.) |
| GDP per Capita (BD) | 4,726.0 | 5,239.2 | | | | نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (د.ب.) |
| Crude Oil Production (US Barrels Thousands) | 86,500 | 87,481 | 76,337 | 17,030 | 17,280 | إنتاج النفط الخام (ألف برميل أمريكي) |
| Public Finance and Domestic Public Debt | | | | | | المالية الحكومية والدين العام المحلي |
| Revenues (BD Millions) | 1,026.9 | 1,145.5 | | | | مجموع الإيرادات (مليون د.ب.) |
| Expenditures (BD Millions) | 1,031.0 | 1,080.4 | | | | مجموع المصروفات (مليون د.ب.) |
| Surplus/Deficit (BD Millions) | -4.1 | 13.6 | | | | الفائض/العجز (مليون د.ب.) |
| Domestic Public Debt (BD Millions) | 597.0 | 591.5 | 585.5 | 585.5 | 585.5 | رصيد الدين العام المحلي القائم (مليون د.ب.) |
| As % of GDP | 18.8 | 16.4 | 16.2 | 16.2 | 16.2 | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Prices | | | | | | الأسعار |
| Consumer Price Index (CPI) | 100.4 | 102.0 | | | | الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك |
| Nominal Effective Exchange Rate | 101.7 | 92.7 | | 87.8 | | سعر الصرف الفعلي الإسمي |
| External Sector | | | | | | القطاع الخارجي |
| Trade Balance (BD Millions) | 294.0 | 366.4 | 388.8 | 65.0 | 52.3 | الميزان التجاري (مليون د.ب.) |
| Current Account Balance (BD Millions) | -19.0 | 75.5 | 156.1 | | | الحساب الجاري (مليون د.ب.) |
| As % of GDP | 0.6 | 2.1 | 4.3 | | | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Overall Balance of Payments (BD Millions) | 13.1 | 16.4 | 59.4 | | | ميزان المدفوعات (الميزان الكلي) (مليون د.ب.) |
| As % of GDP | 0.4 | 0.5 | 1.6 | | | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Money and Banking | | | | | | النقود والمصارف |
| M2 Growth (%) | 10.3 | 6.4 | 4.1 | 0.7 | 0.8 | نسبة نمو م2 |
| Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions) | 74.0 | 100.9 | 118.9 | 111.4 | 118.9 | الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي) |
| Total Deposits as % of GDP | 89.4 | 89.4 | 99.9 | 94.7 | 99.9 | إجمالي الودائع كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Total Domestic Credit as % of GDP | 51.3 | 49.8 | 61.8 | 58.3 | 61.8 | إجمالي القروض المحلية كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Bahrain Stock Exchange | | | | | | سوق البحرين للأوراق المالية |
| Bahrain Stock Exchange Index (Points) | 1,821.5 | 2,346.3 | 3,054.2 | 2,915.8 | 3,054.2 | مؤشر سوق البحرين للأوراق المالية (نقطة) |
| Bahrain All Share Index (Points) | 1,040.3 | 1,336.8 | 1,773.7 | 1,674.4 | 1,773.7 | مؤشر البحرين العام (نقطة) |
| Stock Market Capitalisation (BD Billions) | 2.8 | 3.6 | 5.1 | 4.8 | 5.1 | القيمة السوقية (بليون د.ب.) |

السكان Population

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|---|
| Total Population | 654,619 | 672,124 | 689,418 | 707,160 | إجمالي عدد السكان |
| Bahraini | 407,959 | 417,940 | 427,955 | 438,209 | بحريني |
| Male | 205,720 | 210,814 | 215,848 | 221,019 | ذكور |
| Female | 202,239 | 207,126 | 212,107 | 217,190 | إناث |
| Non-Bahraini | 246,660 | 254,184 | 261,463 | 268,951 | غير بحريني |
| Male | 169,954 | 175,407 | 180,430 | 185,598 | ذكور |
| Female | 76,706 | 78,777 | 81,033 | 83,353 | إناث |
| Annual Population Growth (%) | 2.7 | 2.7 | 2.6 | 2.6 | نسبة النمو السكاني |
| Annual Bahraini Population Growth | 2.4 | 2.4 | 2.4 | 2.4 | نسبة النمو السكاني للبحرينيين |
| Annual Non-Bahraini Population Growth | 3.0 | 3.1 | 2.9 | 2.9 | نسبة النمو السكاني لغير البحرينيين |
| Population Under Age 15 | 180,974 | 187,105 | 190,107 | 206,325 | السكان ١٥ سنة فأقل |
| Population Above Age 65 | 16,586 | 16,869 | 17,376 | 17,798 | السكان ٦٥ سنة فأكثر |
| Total Fertility Rate Per Bahraini Woman | 3.0 | 3.0 | 3.1 | - | معدل الخصوبة الكلية للمرأة البحرينية |

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

القوى العاملة Employment

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | | | |
|--------------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| | | | | | Q1 | Q2# | Q3## | Q4 | |
| Total Employment* | 205,168 | 229,879 | 249,493 | 285,390 | 255,073 | 264,913 | 274,636 | 284,484 | إجمالي عدد القوى العاملة* |
| As % of Total Population | 31.3 | 34.2 | 36.2 | 40.4 | 36.1 | 37.5 | 38.8 | 40.2 | كثسبة من إجمالي عدد السكان |
| Change (%) | 8.0 | 12.0 | 8.5 | 14.4 | 2.2 | 3.9 | 3.7 | 3.6 | نسبة التغير |
| Private Sector | 173,090 | 195,889 | 212,964 | 247,814 | 219,679 | 229,389 | 239,031 | 247,814 | القطاع الخاص |
| As % of Total Employment | 84.4 | 85.2 | 85.4 | 86.8 | 86.1 | 86.6 | 87.0 | 87.1 | كثسبة من إجمالي القوى العاملة |
| Male | 151,733 | 172,019 | 188,683 | 220,878 | 195,544 | 204,421 | 213,099 | 220,878 | ذكور |
| Female | 21,357 | 23,870 | 24,281 | 26,936 | 24,135 | 24,968 | 25,932 | 26,936 | إناث |
| Bahraini | 55,059 | 57,794 | 62,279 | 66,229 | 61,943 | 63,275 | 64,963 | 66,229 | البحرينيون |
| Male | 41,860 | 43,035 | 46,658 | 48,916 | 46,355 | 47,311 | 48,352 | 48,916 | ذكور |
| Female | 13,199 | 14,759 | 15,621 | 17,313 | 15,588 | 15,964 | 16,611 | 17,313 | إناث |
| As % of Private Sector Employment | 31.8 | 29.5 | 29.2 | 26.7 | 28.2 | 27.6 | 27.2 | 26.7 | كثسبة من القوى العاملة في القطاع الخاص |
| Non-Bahraini | 118,031 | 138,095 | 150,685 | 181,585 | 157,736 | 166,114 | 174,068 | 181,585 | غير البحرينيين |
| Male | 109,873 | 128,984 | 142,025 | 171,962 | 149,189 | 157,110 | 164,747 | 171,962 | ذكور |
| Female | 8,158 | 9,111 | 8,660 | 9,623 | 8,547 | 9,004 | 9,321 | 9,623 | إناث |
| As % of Private Sector Employment | 68.2 | 70.5 | 70.8 | 73.3 | 71.8 | 72.4 | 72.8 | 73.3 | كثسبة من القوى العاملة في القطاع الخاص |
| Public Sector** | 32,078 | 33,990 | 36,529 | 37,576 | 35,394 | 35,524 | 35,605 | 36,670 | القطاع العام** |
| As % of Total Employment | 15.6 | 14.8 | 14.6 | 13.2 | 13.9 | 13.4 | 13.0 | 12.9 | كثسبة من إجمالي القوى العاملة |
| Male | 19,598 | 20,480 | 21,622 | 21,861 | 20,810 | 20,759 | 20,836 | 21,306 | ذكور |
| Female | 12,480 | 13,510 | 14,907 | 15,715 | 14,584 | 14,765 | 14,769 | 15,364 | إناث |
| Bahraini | 29,085 | 30,742 | 33,034 | 33,754 | 32,157 | 32,243 | 32,332 | 33,039 | البحرينيون |
| Male | 17,662 | 18,225 | 19,248 | 19,207 | 18,596 | 18,546 | 18,635 | 18,772 | ذكور |
| Female | 11,423 | 12,517 | 13,786 | 14,547 | 13,561 | 13,697 | 13,697 | 14,267 | إناث |
| As % of Public Sector Employment | 90.7 | 90.4 | 90.4 | 89.8 | 90.9 | 90.8 | 90.8 | 90.1 | كثسبة من القوى العاملة في القطاع العام |
| Non-Bahraini | 2,993 | 3,248 | 3,495 | 3,822 | 3,237 | 3,281 | 3,273 | 3,631 | غير البحرينيين |
| Male | 1,936 | 2,255 | 2,374 | 2,654 | 2,214 | 2,213 | 2,201 | 2,534 | ذكور |
| Female | 1,057 | 993 | 1,121 | 1,168 | 1,023 | 1,068 | 1,072 | 1,097 | إناث |
| As % of Public Sector Employment | 9.3 | 9.6 | 9.6 | 10.2 | 9.1 | 9.2 | 9.2 | 9.9 | كثسبة من القوى العاملة في القطاع العام |
| Average Monthly Wages (BD)*** | | | | | | | | | متوسط الراتب الشهري (د.ب.)*** |
| Private Sector | 230 | 221 | 219 | 214 | 225 | 221 | 217 | 214 | القطاع الخاص |
| Change (%) | -2.1 | -3.9 | -0.9 | -2.3 | 2.7 | -1.8 | -1.8 | -1.4 | نسبة التغير |
| Male | 231 | 220 | 217 | 211 | 222 | 218 | 214 | 211 | ذكور |
| Female | 227 | 227 | 238 | 246 | 252 | 248 | 246 | 246 | إناث |
| Bahraini | 350 | 356 | 355 | 364 | 374 | 371 | 366 | 364 | البحرينيون |
| Male | 382 | 393 | 387 | 400 | 409 | 405 | 400 | 400 | ذكور |
| Female | 247 | 250 | 258 | 264 | 272 | 271 | 267 | 264 | إناث |
| Non-Bahraini | 175 | 164 | 163 | 160 | 167 | 165 | 162 | 160 | غير البحرينيين |
| Male | 173 | 163 | 161 | 157 | 164 | 162 | 159 | 157 | ذكور |
| Female | 195 | 189 | 203 | 215 | 214 | 208 | 209 | 215 | إناث |
| Public Sector**** | - | 597 | 564 | 597 | 604 | 758 | 442 | 626 | القطاع العام**** |
| Change (%) | - | - | -5.5 | 5.9 | 7.1 | 25.5 | -41.7 | 41.6 | نسبة التغير |
| Male | - | 627 | 591 | 607 | 629 | 734 | 516 | 657 | ذكور |
| Female | - | 552 | 524 | 540 | 570 | 793 | 337 | 582 | إناث |
| Bahraini | - | 578 | 555 | 574 | 596 | 749 | 437 | 607 | البحرينيون |
| Male | - | 597 | 575 | 597 | 615 | 703 | 517 | 626 | ذكور |
| Female | - | 550 | 526 | 543 | 570 | 810 | 327 | 583 | إناث |
| Non-Bahraini | - | 780 | 647 | 622 | 691 | 853 | 491 | 791 | غير البحرينيين |
| Male | - | 873 | 720 | 678 | 747 | 991 | 503 | 887 | ذكور |
| Female | - | 569 | 493 | 495 | 568 | 567 | 466 | 569 | إناث |

*Total Registered at GOSI and Civil Service Bureau.

**Excluding Ministry of Interior and Bahrain Defence Force.

***Gross Salary including allowances.

****Wage Data unavailable before June 2002.

#Public sector wages in Q2 in 2004 includes advance summer pay for teachers.

##Average public sector monthly wages in Q3 2004 have gone down because teachers have received the 10 days pay of September in advance in June.

Source: General Organisation for Social Insurance and Civil Service Bureau.

*المسجلون في الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية وديوان الخدمة المدنية.

**لا يشمل وزارتي الداخلية وقوة دفاع البحرين.

***الرواتب تشمل العلاوات.

****بيانات الأجور للفترة ما قبل يونيو 2002 غير متوفرة.

#بيانات أجور القطاع العام للربع الثاني من عام 2004 تشمل صرف رواتب شهور الصيف مقدماً للمدرسين.

##يرجع انخفاض معدل الرواتب الشهرية في القطاع العام في الفصل الثالث من 2004 إلى صرف أجور العشر أيام من سبتمبر للمدرسين مقدماً في يونيو.

المصدر: ديوان الخدمة المدنية والهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية.

الإنتاج المحلي Domestic Output

National Accounts

الحسابات القومية

(BD Millions) (مليون دينار بحريني)

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003* | |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
| GDP at Current Market Prices | 2,996.9 | 2,981.2 | 3,176.5 | 3,612.0 | الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية |
| Change (%) | 20.4 | -0.5 | 6.5 | 13.7 | نسبة النمو |
| Oil | 835.7 | 731.8 | 774.0 | 899.5 | القطاع النفطي |
| Non-Oil | 2,161.2 | 2,249.4 | 2,402.5 | 2,712.5 | القطاع غير النفطي |
| Non-Financial Corporations | 2,193.0 | 2,165.3 | 2,326.4 | 2,542.2 | المشروعات غير المالية |
| Manufacturing | 342.8 | 358.1 | 374.8 | 403.7 | الصناعات التحويلية |
| Transportation and Communication | 211.0 | 224.2 | 248.9 | 262.6 | المواصلات والاتصالات |
| Trade | 240.7 | 252.4 | 288.4 | 304.1 | التجارة |
| Financial Corporations | 640.0 | 556.9 | 558.5 | 711.3 | المشروعات المالية |
| Government Services | 314.9 | 321.3 | 336.8 | 360.4 | الخدمات الحكومية |
| GDP at Constant Prices | 2,602.5 | 2,723.2 | 2,864.3 | 3,058.5 | الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة |
| Change (%) | 5.3 | 4.6 | 5.2 | 6.8 | نسبة النمو |
| Oil | 464.1 | 467.9 | 474.0 | 479.3 | القطاع النفطي |
| Non-Oil | 2,138.4 | 2,255.3 | 2,390.3 | 2,579.2 | القطاع غير النفطي |
| Non-Financial Corporations | 1,826.1 | 1,927.1 | 2,047.3 | 2,107.3 | المشروعات غير المالية |
| Manufacturing | 311.4 | 332.3 | 350.6 | 363.3 | الصناعات التحويلية |
| Transportation and Communication | 206.0 | 232.1 | 248.6 | 257.3 | المواصلات والاتصالات |
| Trade | 332.1 | 348.4 | 388.6 | 392.7 | التجارة |
| Financial Corporations | 494.6 | 446.4 | 454.0 | 588.3 | المشروعات المالية |
| Government Services | 281.4 | 287.3 | 289.8 | 294.8 | الخدمات الحكومية |
| GDP Per Capita (BD) | 4,700.5 | 4,554.2 | 4,726.0 | 5,239.2 | نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (دينار بحريني) |
| Consumption as % of GDP | 64.7 | 66.0 | 63.7 | 59.6 | الاستهلاك كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Investment as % of GDP | 13.5 | 13.3 | 17.3 | 19.4 | الاستثمارات كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Savings as % of GDP | 20.1 | 14.1 | 14.5 | 21.1 | الادخار القومي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Gross National Income (GNI) | 2,912.8 | 2,860.4 | 2,979.2 | 3,416.0 | الدخل القومي الإجمالي |
| Gross National Disposable Income (GNDI) | 2,540.5 | 2,385.1 | 2,483.1 | 2,912.2 | إجمالي الدخل القومي المتاح |
| GDP Deflator (1989=100) | 115.2 | 109.5 | 110.9 | 118.1 | الرقم القياسي الضمني للأسعار (١٩٨٩=١٠٠) |

*Provisional.

Source: Ministry of Finance.

*بيانات أولية.

المصدر: وزارة المالية.

Main Products

أهم المنتجات

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2003 | | 2004 | | | | |
|----------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------------------------|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Aluminum | | | | | | | | | | | إنتاج الألمنيوم |
| (Metric Tonnes) | 522,749 | 518,924 | 531,991 | 531,626 | 133,924 | 133,228 | 134,438 | 130,760 | 133,736 | 132,692 | (طن متري) |
| Crude Oil | | | | | | | | | | | إنتاج النفط الخام |
| (US Barrels Thousands) | 85,380 | 86,500 | 87,481 | 76,337 | 22,154 | 21,819 | 21,937 | 20,090 | 17,030 | 17,280 | (ألف برميل أمريكي) |
| Bahrain Oilfield | 13,656 | 13,800 | 13,720 | 13,647 | 3,429 | 3,430 | 3,411 | 3,421 | 3,404 | 3,411 | حقل البحرين |
| Abu Saafa Oilfield | 71,724 | 72,700 | 73,761 | 62,690 | 18,725 | 18,389 | 18,526 | 16,669 | 13,626 | 13,869 | حقل أبوسعفة |
| Production of Refined Oil | | | | | | | | | | | الإنتاج من النفط المكرر |
| (US Barrels Thousands) | 87,765 | 91,122 | 92,350 | 92,669 | 22,659 | 24,318 | 23,884 | 23,793 | 20,703 | 24,289 | (ألف برميل أمريكي) |
| Petrochemicals | | | | | | | | | | | إنتاج البتروكيماويات |
| (Thousand Metric Tonnes) | 1,477 | 1,496 | 1,317 | 1,287 | 262 | 356 | 330 | 353 | 267 | 337 | (ألف طن متري) |
| Gas | | | | | | | | | | | إنتاج الغاز |
| (Million Cubic Feet-MMCF) | 424,358 | 429,169 | 434,537 | 428,375 | 122,155 | 105,893 | 97,180 | 108,149 | 116,799 | 106,247 | (مليون قدم مكعب) |
| Electricity | | | | | | | | | | | إنتاج الكهرباء |
| (GWH) | 6,779.4 | 7,279.2 | 7,767.6 | 8,267.3 | 2,794.9 | 1,690.8 | 1,231.0 | 2,206.5 | 2,969.8 | 1,860.0 | (بليون وات/ساعة) |

Sources: Ministry of Oil; Ministry of Electricity and Water; Aluminum Bahrain (ALBA).

المصدر: وزارة النفط، وزارة الكهرباء والماء، شركة المنيموم البحرين (ألبا).

المالية الحكومية والدين العام المحلي

Public Finance and Domestic Public Debt

| Public Finance | المالية الحكومية | | | | (BD Millions) | (مليون دينار بحريني) |
|---|------------------|--------------|----------------|----------------|---------------|---|
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003* | | |
| Revenues | 1,047.3 | 980.9 | 1,026.9 | 1,145.5 | | مجموع الإيرادات |
| Oil and Gas | 764.6 | 672.1 | 691.4 | 836.1 | | النفط والغاز الطبيعي |
| Non-Oil | 282.7 | 308.8 | 335.5 | 309.4 | | الإيرادات غير النفطية |
| Expenditures | 787.0 | 832.8 | 1,031.0 | 1,080.4 | | مجموع المصروفات |
| Current | 664.1 | 669.8 | 740.0 | 821.2 | | المصروفات المتكررة |
| Project | 122.9 | 163.0 | 291.0 | 259.2 | | مصروفات المشاريع |
| Sovereign & Strategic Projects | 255.0 | 145.0 | 0.0 | 0.0 | | مجموع المبالغ المحجوزة للمشاريع السيادية والاستراتيجية |
| Surplus/Deficit Before Rollover | 5.3 | 3.1 | -4.1 | 65.1 | | الوفر / العجز للفترة قبل التدوير |
| Rollover for the Period | | | | | | الاعتمادات المدورة للفترة |
| Projects | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 45.0 | | اعتمادات المشاريع |
| Current | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 6.5 | | اعتمادات المصروفات المتكررة |
| Total Rollover | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 51.5 | | مجموع الاعتمادات المدورة |
| Net Surplus/Deficit After Rollover | 5.3 | 3.1 | -4.1 | 13.6 | | صافي الوفر / العجز بعد التدوير |
| As % of GDP | 0.2 | 0.1 | 0.1 | 0.4 | | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |

* Provisional 2003 GDP.
Source: Ministry of Finance.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٣.
المصدر: وزارة المالية.

| Domestic Public Debt | الدين العام المحلي | | | | (BD Millions) | (مليون دينار بحريني) | | | | |
|-----------------------------|--------------------|--------------|--------------|--------------|---------------|----------------------|--------------|--------------|--------------|---------------------------------|
| | 2001 | 2002 | 2003* | 2004* | 2004* | | | | | |
| | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | | |
| Total Outstanding | 572.8 | 597.0 | 591.5 | 585.5 | 591.5 | 585.5 | 585.5 | 585.5 | 585.5 | الرصيد القائم |
| As % of GDP | 19.2 | 18.8 | 16.4 | 16.2 | 16.4 | 16.2 | 16.2 | 16.2 | 16.2 | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Development Bonds | 317.0 | 296.0 | 140.0 | 0.0 | 140.0 | 40.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | سندات التنمية الحكومية |
| Treasury Bills | 190.0 | 160.0 | 130.0 | 130.0 | 130.0 | 130.0 | 130.0 | 130.0 | 130.0 | أذونات الخزنة |
| Islamic Leasing Securities | 37.6 | 112.8 | 293.3 | 427.3 | 293.3 | 387.3 | 427.3 | 427.3 | 427.3 | صكوك التأجير الإسلامية |
| Al-Salam Islamic Securities | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | 28.2 | صكوك السلم الإسلامية |

* Provisional 2003 GDP.
Source: Bahrain Monetary Agency.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٣.
المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

الأسعار Prices

Prices

الأسعار

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | | | |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------|---|
| | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Consumer Price Index (CPI) (1994-1995=100) | 100.9 | 100.4 | 102.0 | | 107.0 | 107.0 | | | الرقم القياسي العام لأسعار المستهلك (١٩٩٤-١٩٩٥=١٠٠) |
| Annual Change (%) | -1.2 | -0.5 | 1.6 | | | | | | نسبة التغير السنوي |
| UK Brent Oil Price (USD Per Barrel) | 24.4 | 25.0 | 28.9 | 38.3 | 32.0 | 35.5 | 41.6 | 44.1 | سعر خام برنت (دولار أمريكي/برميل) |
| Aluminum Prices (USD/MT) | 1,446.8 | 1,351.1 | 1,432.8 | 1,718.5 | 1,650.5 | 1,679.7 | 1,710.3 | 1,8336 | أسعار الألمنيوم (دولار أمريكي/طن متري) |
| Nominal Effective Exchange Rate (2000=100) | 104.2 | 101.7 | 92.7 | | 86.4 | 88.3 | 87.8 | | سعر الصرف الفعلي الاسمي (١٠٠=٢٠٠٠) |
| Real Effective Exchange Rate (2000=100) | 102.2 | 101.1 | 92.6 | | 86.9 | 88.8 | 88.4 | | سعر الصرف الحقيقي (١٠٠=٢٠٠٠) |

Source: Central Informatics Organisation; IMF-International Financial Statistics (IFS).

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات، صندوق النقد الدولي.

Interest Rates

أسعار الفائدة

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2003 | | 2004 | | | | | |
|--|------|------|------|------|------|-----|------|-----|-----|-----|--|---|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | | |
| Money Market Rate / Inter-Bank Rate (%)* | | | | | | | | | | | | أسعار الفائدة في الأسواق المالية / أسعار الفائدة بين المصارف (%)* |
| 3 Months | 1.9 | 1.4 | 1.2 | 2.6 | 1.3 | 1.2 | 1.2 | 1.6 | 2.1 | 2.6 | | ٣ شهور |
| 6 Months | 2.0 | 1.4 | 1.2 | 2.8 | 1.2 | 1.2 | 1.2 | 1.9 | 2.2 | 2.8 | | ٦ شهور |
| Repos | 2.0 | 1.5 | 1.3 | 2.5 | 1.3 | 1.3 | 1.3 | 1.3 | 2.0 | 2.5 | | إعادة الشراء |
| Yield on Short-term Treasury Bills (%) | | | | | | | | | | | | أسعار الفائدة على أذونات الخزانة قصيرة الأجل (%) |
| 3 Months | 1.8 | 1.3 | 1.1 | 2.5 | 1.1 | 1.1 | 1.0 | 1.4 | 1.9 | 2.5 | | ٣ شهور |
| 6 Months | 2.1 | 1.4 | 1.2 | 2.7 | 1.2 | 1.2 | 1.1 | 1.3 | 1.9 | 2.7 | | ٦ شهور |
| Return on Short-term Islamic Al-Salam Securities (%) | 2.0 | 1.4 | 1.2 | 2.4 | 1.2 | 1.2 | 1.1 | 1.3 | 1.8 | 2.4 | | العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل (%) |
| Return on Long-term Islamic Leasing Securities | 5.3 | 3.8 | 1.5 | 2.3 | 1.8 | 1.5 | 1.5 | 2.3 | 2.6 | 2.3 | | العائد على صكوك التأجير الإسلامية طويلة الأجل (%) |
| Commercial Bank Lending Rate (%)** | | | | | | | | | | | | أسعار الفائدة على القروض لدى المصارف التجارية (%)** |
| Personal Loans | 9.4 | 8.0 | 7.9 | 7.7 | 8.5 | 7.9 | 7.9 | 8.1 | 7.7 | 7.7 | | القروض الشخصية |
| Business loans | 6.8 | 5.7 | 5.3 | 5.3 | 5.3 | 5.3 | 5.1 | 5.1 | 5.0 | 5.3 | | قروض قطاع الأعمال |
| Commercial Bank Deposit Rate (3-12 months) (%)** | 1.5 | 0.9 | 0.7 | 2.0 | 0.6 | 0.7 | 0.6 | 1.0 | 1.4 | 2.0 | | أسعار الفائدة على الودائع (٣-١٢ شهراً) لدى المصارف التجارية (%)** |

*Interest rates on US Dollar.

*أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

**Weighted average rates (Deposit rates offered and loans rates charged on loans extended during the last month of each quarter).

**أسعار الفائدة مشتقة من إستثمارات المصارف التجارية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

القطاع الخارجي

External Sector

(BD Millions) (مليون دينار بحريني)

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004* | 2003 | | 2004* | | | | |
|---|----------|----------|----------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Total Exports (fob) | 2,096.9 | 2,178.7 | 2,493.5 | 2,827.0 | 594.8 | 671.4 | 670.4 | 681.0 | 697.3 | 778.3 | مجموع الصادرات (فوب) |
| Change (%) | -10.0 | 3.9 | 14.4 | 13.4 | 6.8 | 12.9 | -0.1 | 1.6 | 2.4 | 11.6 | نسبة التغير (%) |
| Oil Exports | 1,384.1 | 1,487.6 | 1,759.7 | 2,087.3 | 424.1 | 479.3 | 484.7 | 500.7 | 517.5 | 584.4 | الصادرات النفطية |
| As % of Total Exports | 66.0 | 68.3 | 70.6 | 73.8 | 71.3 | 71.4 | 72.3 | 73.5 | 74.2 | 75.1 | كثسبة من مجموع الصادرات |
| Non-oil Exports | 712.8 | 691.1 | 733.8 | 739.7 | 170.7 | 192.1 | 185.7 | 180.3 | 179.8 | 193.9 | الصادرات غير النفطية |
| As % of Total Exports | 34.0 | 31.7 | 29.4 | 26.2 | 28.7 | 28.6 | 27.7 | 26.5 | 25.8 | 24.9 | كثسبة من مجموع الصادرات |
| Total Imports (cif) | 1,619.0 | 1,884.7 | 2,127.1 | 2,438.2 | 505.2 | 572.9 | 496.6 | 583.3 | 632.3 | 726.0 | مجموع الواردات (سيف) |
| Change (%) | -7.1 | 16.4 | 12.9 | 14.6 | 4.1 | 13.4 | -13.3 | 17.5 | 8.4 | 14.8 | نسبة التغير (%) |
| Oil Imports | 578.4 | 628.8 | 777.1 | 1039.7 | 181.5 | 223.0 | 221.3 | 239.4 | 249.6 | 329.4 | الواردات النفطية |
| As % of Total Imports | 35.7 | 33.4 | 36.5 | 42.6 | 35.9 | 38.9 | 44.6 | 41.0 | 39.5 | 45.4 | كثسبة من مجموع الواردات |
| Non-oil Imports | 1,040.6 | 1,255.9 | 1,350.0 | 1,398.5 | 323.7 | 349.9 | 275.3 | 343.9 | 382.7 | 396.6 | الواردات غير النفطية |
| As % of Total Imports | 64.3 | 66.6 | 63.5 | 57.4 | 64.1 | 61.1 | 55.4 | 59.0 | 60.5 | 54.6 | كثسبة من مجموع الواردات |
| Trade Balance | 477.9 | 294.0 | 366.4 | 388.8 | 89.6 | 98.5 | 173.8 | 97.7 | 65.0 | 52.3 | الميزان التجاري |
| As % of GDP | 16.0 | 9.3 | 10.1 | 10.8 | 2.5 | 2.7 | 4.8 | 2.7 | 1.8 | 1.4 | كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Current Account Balance | 85.4 | -19.0 | 75.5 | 156.1 | | | | | | | الحساب الجاري |
| As % of GDP | 2.9 | 0.6 | 2.1 | 4.3 | | | | | | | كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Official Reserves** | 637.8 | 556.4 | 575.9 | 637.0 | 570.0 | 575.9 | 600.5 | 610.5 | 592.9 | 637.0 | الأصول الاحتياطية** |
| As % of GDP | 21.4 | 17.5 | 15.9 | 17.6 | 15.8 | 15.9 | 16.6 | 16.9 | 16.4 | 17.6 | كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| Equivalent Months of Imports of Goods | 4.7 | 3.5 | 3.2 | 3.1 | | | | | | | ما تغطيه من شهر من واردات السلع |
| Overall Balance of Payments | 46.4 | 13.1 | 16.4 | 59.4 | | | | | | | ميزان المدفوعات (الميزان الكلي) |
| As % of GDP | 1.6 | 0.4 | 0.5 | 1.6 | | | | | | | كثسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| International Investment Position (IIP), net | 2,074.3 | 2,155.6 | 1,964.3 | 2,127.4 | | | | | | | وضع الاستثمار الدولي |
| Outstanding Assets | 35,136.0 | 24,499.8 | 33,773.9 | 39,235.0 | | | | | | | الأصول |
| Outstanding Liabilities | 33,061.7 | 22,344.2 | 31,809.6 | 37,107.6 | | | | | | | الخصوم |

*Provisional.

*بيانات أولية.

**Includes holdings of monetary gold, foreign currencies, SDR and reserve position at the IMF.

**يشمل الذهب النقدي، العملات الأجنبية، حقوق السحب الخاصة والاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي.

Source: Ministry of Oil and Central Informatics Organisation.

المصدر: وزارة النفط والجهاز المركزي للمعلومات.

النقود والمصارف

Money and Banking

| | 2001 | 2002 | 2003* | 2004* | 2004* | | | | |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Money | | | | | | | | | النقود |
| M1 (BD Millions) | 552.0 | 647.2 | 821.4 | 861.1 | 863.4 | 884.4 | 907.0 | 861.1 | ن ^١ (مليون دينار بحريني) |
| M1 Growth (%) | 23.9 | 17.2 | 26.9 | 4.8 | 5.1 | 2.4 | 2.6 | -5.1 | نسبة النمو |
| M2 (BD Millions) | 2,356.0 | 2,599.6 | 2,765.0 | 2,879.6 | 2,737.5 | 2,836.8 | 2,855.9 | 2,879.6 | ن ^٢ (مليون دينار بحريني) |
| M2 Growth (%) | 9.2 | 10.3 | 6.4 | 4.1 | -1.0 | 3.6 | 0.7 | 0.8 | نسبة النمو |
| Banking** | | | | | | | | | المصارف** |
| Consolidated Balance Sheet of the Banking System (USD Billions) | 102.7 | 74.0 | 100.9 | 118.9 | 101.9 | 107.9 | 111.4 | 118.9 | الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار أمريكي) |
| Change (%) | -3.5 | -27.9 | 36.4 | 17.8 | 1.0 | 5.9 | 3.2 | 6.7 | نسبة التغير |
| OBU Consolidated Balance Sheet (USD Billions) | 88.4 | 58.8 | 83.4 | 98.1 | 83.6 | 89.1 | 92.3 | 98.1 | الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية (بليون دولار أمريكي) |
| FCB Consolidated Balance Sheet (USD Billions) | 10.3 | 10.7 | 12.2 | 14.6 | 12.9 | 13.4 | 13.4 | 14.6 | الميزانية الموحدة للمصارف التجارية (بليون دولار أمريكي) |
| IBL Consolidated Balance Sheet (USD Billions) | 4.0 | 4.5 | 5.3 | 6.2 | 5.4 | 5.4 | 5.7 | 6.2 | الميزانية الموحدة لمصارف الاستثمار (بليون دولار أمريكي) |
| Islamic Banks Consolidated Balance Sheet (USD Billions) | 2.5 | 2.9 | 4.2 | 5.4 | 4.4 | 4.6 | 4.7 | 5.4 | الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية (بليون دولار أمريكي) |
| Deposits (FCB's) | | | | | | | | | الودائع (المصارف التجارية) |
| Total Deposits (BD Millions) | 2,717.9 | 2,840.5 | 3,228.2 | 3,606.7 | 3,201.4 | 3,390.5 | 3,419.5 | 3,606.7 | إجمالي الودائع (مليون د.ب) |
| As % GDP | 91.1 | 89.4 | 89.4 | 99.9 | 88.6 | 93.9 | 94.7 | 99.9 | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| As % Total Liabilities | 70.0 | 70.6 | 70.1 | 65.6 | 66.3 | 67.6 | 67.5 | 65.6 | كنسبة من إجمالي المطلوبات |
| Private Deposits (BD Millions) | 2,192.7 | 2,311.4 | 2,563.2 | 2,661.5 | 2,529.3 | 2,628.5 | 2,655.5 | 2,661.5 | ودائع القطاع الخاص (مليون د.ب) |
| Credit (FCB's) | | | | | | | | | القروض (المصارف التجارية) |
| Total Domestic Credit (BD Millions) | 1,448.2 | 1,629.8 | 1,798.9 | 2,230.7 | 1,888.6 | 2,003.0 | 2,107.4 | 2,230.7 | إجمالي القروض المحلية (مليون دينار بحريني) |
| As % of GDP | 48.6 | 51.3 | 49.8 | 61.8 | 52.3 | 55.5 | 58.3 | 61.8 | كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي |
| As % Total Assets | 37.3 | 40.5 | 39.1 | 40.6 | 39.1 | 39.9 | 41.6 | 40.6 | كنسبة من إجمالي الموجودات |
| As % Total Deposits | 53.3 | 57.4 | 55.7 | 61.8 | 59.0 | 59.1 | 61.6 | 61.8 | كنسبة من إجمالي الودائع |
| Credit to Private Sector | | | | | | | | | نسبة إجمالي قروض القطاع الخاص إلى إجمالي القروض |
| As % of Total Credit | 92.0 | 93.3 | 91.4 | 90.7 | 91.4 | 91.0 | 90.5 | 90.7 | |

*Provisional 2003 GDP.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٣.

**OBU: Offshore Banking Unit; FCB: Full Commercial Bank; IBL: Investment Bank.

** يشمل الوحدات المصرفية الخارجية والمصارف التجارية ومصارف الاستثمار.

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

محلات الصرافة - إجمالي الدخل والنفقات

Money Changers

Consolidated Income Statement

(Bahraini Dinar) (دينار بحريني)

| | 2002 Q4 | 2003 Q4 | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--|
| Income | | | | | | | الدخل |
| Profit (Loss) on Foreign Exchange Dealing | 763,070 | 1,012,982 | 1,006,784 | 1,014,584 | 1,005,792 | 720,338 | الأرباح (الخسائر) من التعامل في العملات الأجنبية |
| Income from Drafts | 1,421,780 | 943,315 | 751,121 | 923,434 | 959,675 | 1,119,153 | الدخل من الحوالات |
| Income from Travellers' Cheques | 33,140 | 79,553 | 22,183 | 31,488 | 40,143 | 24,998 | الدخل من الشيكات السياحية |
| Profit (Loss) on Gold and Precious Metals | 3,072 | 13,347 | 12,115 | 5,753 | 4,782 | 5,327 | الأرباح (الخسائر) من التعامل بالذهب والمعادن الثمينة |
| Fees and Commission | 417,067 | 208,332 | 223,462 | 238,627 | 284,837 | 394,370 | عمولات ورسوم |
| Interest | 99,273 | 62,065 | 30,373 | 39,723 | 42,203 | 59,227 | فوائد مكتسبة |
| Others | 216,432 | 91,192 | 38,769 | 88,814 | 103,247 | 74,256 | إيرادات أخرى |
| Total Income | 2,953,834 | 2,410,786 | 2,084,807 | 2,342,423 | 2,440,679 | 2,397,669 | مجموع الدخل |
| Expenses | | | | | | | النفقات |
| Staff Costs Including Housing | 937,666 | 699,467 | 589,485 | 783,054 | 770,511 | 822,103 | أجور الموظفين مع السكن |
| Office Rent | 145,509 | 87,617 | 90,481 | 103,704 | 119,855 | 132,307 | إيجار المكاتب |
| Interest | 18,396 | 16,734 | 48,305 | 42,345 | 55,255 | 59,763 | فوائد |
| Communications | 169,554 | 94,276 | 90,927 | 103,867 | 114,905 | 160,479 | الاتصالات |
| Depreciation and Amortisation | 102,722 | 42,661 | 24,535 | 30,294 | 31,353 | 240,976 | الاهتلاك واستهلاك الدين |
| Provision | 14,752 | 100,721 | 7,065 | 5,079 | 9,254 | 6,237 | الإحتياطات |
| Fees | 60,891 | 30,393 | 22,590 | 26,909 | 24,979 | 36,283 | رسوم |
| General Expenses | 667,063 | 671,464 | 305,492 | 408,590 | 321,988 | 448,633 | نفقات عمومية |
| Others | 67,149 | 72,771 | 51,407 | 51,649 | 66,341 | 82,629 | نفقات أخرى |
| Total Expenses | 2,183,702 | 1,816,104 | 1,230,287 | 1,555,491 | 1,514,441 | 1,989,410 | مجموع النفقات |
| Net Profit (Loss) for the Quarter | 770,132 | 594,682 | 854,520 | 786,932 | 926,238 | 408,259 | صافي الربح (الخسارة) للفصل الواحد |

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

شركات السمسرة المالية Broking Companies

(U.S. Dollar Thousands) (ألف دولار أمريكي)

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | | | |
|--------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|-------------------------------|
| | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Foreign Exchange | 4,924 | 4,675 | 4,264 | 4,244 | 1,076 | 1,214 | 1,043 | 911 | القطع الأجنبي |
| Inside Bahrain | 1,502 | 1,276 | 947 | 1,011 | 212 | 248 | 307 | 244 | داخل البحرين |
| Outside Bahrain | 3,422 | 3,399 | 3,317 | 3,233 | 864 | 966 | 736 | 667 | خارج البحرين |
| Deposits | 5,053 | 4,375 | 3,715 | 3,948 | 1,148 | 936 | 941 | 923 | الودائع |
| Inside Bahrain | 1,847 | 1,598 | 1,404 | 1,465 | 433 | 360 | 339 | 333 | داخل البحرين |
| Outside Bahrain | 3,206 | 2,777 | 2,311 | 2,483 | 715 | 576 | 602 | 590 | خارج البحرين |
| Other Instruments | 2,573 | 2,550 | 1,771 | 2,298 | 841 | 744 | 230 | 483 | الأوراق المالية الأخرى |
| Inside Bahrain | 576 | 695 | 298 | 433 | 122 | 136 | 52 | 123 | داخل البحرين |
| Outside Bahrain | 1,997 | 1,855 | 1,473 | 1,865 | 719 | 608 | 178 | 360 | خارج البحرين |

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة Mutual Funds - Total Outstanding Investments

(U.S. Dollar Thousands) (ألف دولار أمريكي)

| نهاية الفترة End of Period | Type of Bank | Investors | | إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds | نوع المصرف |
|-------------------------------|--------------------|------------------------|----------------------|--|---------------------|
| | | مؤسسات Institutions | أفراد Individuals | | |
| 2002 Q4 | FCBs | 53,544.0 | 542,751.0 | 596,295.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 374,681.0 | 51,151.0 | 425,832.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,620,761.0 | 560,670.0 | 2,181,431.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 683,286.0 | 151,209.0 | 834,495.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 2,732,272.0 | 1,305,781.0 | 4,038,053.0 | المجموع |
| 2003 Q4 | FCBs | 90,176.0 | 578,640.0 | 668,816.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 464,856.0 | 72,275.0 | 537,131.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,603,521.0 | 517,013.0 | 2,120,534.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 809,745.0 | 96,418.0 | 906,163.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 2,968,298.0 | 1,264,346.0 | 4,232,644.0 | المجموع |
| 2004 Q1 | FCBs | 97,425.0 | 853,295.0 | 950,720.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 382,513.0 | 76,806.0 | 459,319.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,668,986.0 | 600,185.0 | 2,269,171.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 927,436.0 | 180,212.0 | 1,107,648.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 3,076,360.0 | 1,710,498.0 | 4,786,858.0 | المجموع |
| 2004 Q2 | FCBs | 105,296.0 | 225,599.0 | 330,895.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 363,740.0 | 63,204.0 | 426,944.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,926,147.0 | 538,756.0 | 2,464,903.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 927,680.0 | 170,184.0 | 1,097,864.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 3,322,863.0 | 997,743.0 | 4,320,606.0 | المجموع |
| 2004 Q3 | FCBs | 111,899.0 | 250,444.0 | 362,343.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 360,166.0 | 80,848.0 | 441,014.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 1,972,498.0 | 532,571.0 | 2,505,069.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 1,068,448.0 | 169,245.0 | 1,237,693.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 3,513,011.0 | 1,033,108.0 | 4,546,119.0 | المجموع |
| 2004 Q4* | FCBs | 149,055.0 | 232,871.0 | 381,926.0 | مصارف تجارية |
| | OBUs | 403,040.0 | 85,860.0 | 488,900.0 | وحدات مصرفية خارجية |
| | IBs | 2,045,861.0 | 553,624.0 | 2,599,485.0 | مصارف استثمار |
| | Other Institutions | 1,089,983.0 | 157,037.0 | 1,247,020.0 | مؤسسات أخرى |
| | Grand Total | 3,687,939.0 | 1,029,392.0 | 4,717,331.0 | المجموع |

*Provisional.

Source: Bahrain Monetary Agency.

*بيانات أولية.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

صناديق الاستثمار Mutual Funds

(U.S. Dollar Millions) (مليون دولار أمريكي)

| | 2002 | 2003 | 2004 | |
|---------------------------------|--------------|--------------|--------------|---|
| Total Schemes (Quantity) | 1,377 | 1,390 | 1,588 | إجمالي صناديق الاستثمار |
| of which | | | | ومنها |
| Locally Incorporated Funds | 33 | 42 | 58 | الصناديق المؤسسة محلياً |
| Islamic Funds | 37 | 47 | 60 | الصناديق الإسلامية |
| Total Investments | 4,038 | 4,232 | 4,717 | إجمالي الاستثمارات القائمة في صناديق الاستثمار |
| of which | | | | ومنها |
| Locally Incorporated Funds | 496 | 719 | 1,160 | الصناديق المؤسسة محلياً |
| Islamic Funds | 127 | 137 | 293 | الصناديق الإسلامية |

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

سوق البحرين للأوراق المالية وقطاع التأمين Bahrain Stock Exchange and Insurance Sector

Bahrain Stock Exchange

سوق البحرين للأوراق المالية

| | 2001 | 2002 | 2003* | 2004* | 2004* | | | | |
|--|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|--|
| | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Volume of Shares Traded (Millions) | 335.4 | 353.1 | 405.6 | 336.5 | 71.8 | 102.1 | 62.2 | 100.4 | كمية الأسهم المتداولة (مليون) |
| Value of Shares Traded (BD Millions) | 73.6 | 80.9 | 102.3 | 174.6 | 42.6 | 40.6 | 30.3 | 61.1 | قيمة الأسهم المتداولة (مليون دينار بحريني) |
| Bahrain Stock Exchange Index (Points) | 1,761.5 | 1,821.5 | 2,346.3 | 3,054.2 | 2,321.2 | 2,484.4 | 2,915.8 | 3,054.2 | مؤشر سوق البحرين للأوراق المالية (نقطة) |
| Bahrain All Share Index (Point) | - | 1,040.3 | 1,336.8 | 1,773.65 | 1,452.69 | 1,515.13 | 1,674.35 | 1,773.65 | مؤشر البحرين العام (نقطة) |
| Market Capitalisation (BD Billions) | 2.5 | 2.8 | 3.6 | 5.1 | 4.2 | 4.3 | 4.8 | 5.1 | القيمة السوقية (بليون دينار بحريني) |
| As % of GDP | 83.5 | 91.3 | 100.5 | 141.3 | 115.3 | 119.0 | 132.9 | 141.3 | كثافة من إجمالي الناتج المحلي |
| Shares Turnover (as % of Market Capitalisation) | 2.9 | 2.7 | 2.7 | 3.4 | 1.0 | 0.9 | 0.6 | 2.0 | معدل دوران السهم (كثافة من القيمة السوقية) |
| Price Earnings Ratio (Times) | 11.3 | 12.3 | 12.4 | 17.1 | 14.2 | 15.0 | 16.0 | 17.1 | السعر إلى العائد على السهم (مرات) |
| % Volume of Shares Traded by Foreign Investors (Non-Bahraini) to Total Volume Traded | 42.1 | 35.0 | 43.8 | 37.6 | 32.0 | 47.0 | 32.0 | 25.0 | كمية الأسهم المتداولة من قبل المستثمرين غير البحرينيين إلى إجمالي الأسهم المتداولة (%) |
| % Volume of Top 10 Shares Traded to Total Volume Traded | 80.2 | 88.4 | 89.7 | 78.6 | 87.2 | 85.2 | 82.9 | 84.0 | كمية الأسهم المتداولة للشركات العشر الأكثر نشاطاً إلى إجمالي كمية الأسهم المتداولة (%) |
| Number of Listed Companies | 42 | 40 | 44 | 45 | 45 | 44 | 44 | 45 | مجموع الشركات المدرجة |
| No. of Bahraini Listed Companies | 36 | 35 | 38 | 38 | 39 | 38 | 38 | 38 | عدد الشركات البحرينية المدرجة |
| No. of Non-Bahraini Listed Companies | 6 | 5 | 6 | 7 | 6 | 6 | 6 | 7 | عدد الشركات غير البحرينية المدرجة |

*Provisional 2003 GDP.

Source: Bahrain Stock Exchange.

* بيانات أولية للناتج المحلي الإجمالي لعام ٢٠٠٣. المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

Insurance Sector

قطاع التأمين

| | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------------------|
| No. of Insurance Companies/Organisations | 138 | 137 | 147 | 149 | 160 | عدد شركات وهيئات التأمين |
| Insurance Employment | 859 | 847 | 854 | 838 | 818 | القوى العاملة |
| Bahraini | 456 | 463 | 519 | 499 | 499 | بحريني |
| Non-Bahraini | 403 | 384 | 335 | 339 | 319 | غير بحريني |
| % of Bahraini | 53 | 55 | 61 | 60 | 61 | نسبة البحرينيين (%) |
| No. of Policies Issued | 1,287,028 | 1,318,431 | 1,497,533 | 1,635,267 | 1,690,012 | عدد وثائق التأمين الصادرة |
| Life Insurance | 9,638 | 14,508 | 15,096 | 15,613 | 17,580 | التأمين على الحياة |
| General Insurance: | 1,277,390 | 1,303,923 | 1,482,437 | 1,619,654 | 1,672,432 | التأمينات العامة: |
| Fire | 12,123 | 9,662 | 9,185 | 9,363 | 11,934 | الحريق |
| Marine | 27,369 | 23,323 | 31,289 | 30,853 | 28,188 | البحري |
| Motor | 1,227,509 | 1,260,214 | 1,431,822 | 1,566,623 | 1,620,143 | المركبات |
| Miscellaneous | 10,389 | 10,724 | 10,141 | 12,815 | 12,167 | متنوع |
| Gross Premiums (BD Thousands) | 50,534 | 52,439 | 58,592 | 68,037 | 79,000 | إجمالي الأقساط (ألف دينار بحريني) |
| Change (%) | 3.2 | 3.8 | 11.7 | 16.1 | 16.1 | نسبة التغير السنوي (%) |
| Life Insurance | 11,679 | 13,352 | 13,003 | 14,331 | 15,844 | التأمين على الحياة |
| General Insurance | 38,855 | 39,087 | 45,589 | 53,706 | 63,156 | التأمينات العامة |
| Gross Claims (BD Thousands) | 28,145 | 29,473 | 31,080 | 33,237 | 34,527 | إجمالي التعويضات (ألف دينار بحريني) |
| Change (%) | 14.5 | 4.7 | 5.5 | 6.9 | 3.9 | نسبة التغير السنوي (%) |
| Life Insurance | 3,393 | 3,969 | 5,554 | 6,482 | 4,546 | التأمين على الحياة |
| General Insurance | 24,752 | 25,504 | 25,526 | 26,755 | 29,981 | التأمينات العامة |

Source: Bahrain Monetary Agency.

المصدر: مؤسسة نقد البحرين.

السفر والسياحة Travel and Tourism

Travel

السفر

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | | | |
|---------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------------------|
| | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Arrivals (Non-Bahrainis) | 4,388,109 | 4,831,025 | 4,844,497 | 5,667,331 | 1,357,746 | 1,336,436 | 1,633,609 | 1,339,540 | القادمون (غير البحرينيين) |
| By air | 791,076 | 920,409 | 974,159 | 1,176,460 | 277,237 | 273,621 | 352,162 | 273,440 | عن طريق الجو |
| By sea | 8,769 | 13,459 | 8,369 | 6,526 | 1,459 | 1,622 | 1,892 | 1,553 | عن طريق البحر |
| By causeway | 3,588,264 | 3,897,157 | 3,861,969 | 4,484,345 | 1,079,050 | 1,061,193 | 1,279,555 | 1,064,547 | عن طريق الجسر |

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

Tourism

السياحة

| | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
|-----------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------------------|
| No. of Hotels | 73 | 73 | 83 | 90 | 90 | | عدد الفنادق |
| Labour Force* | 5,503 | 5,828 | 5,905 | 6,268 | 6,924 | 6,946 | القوى العاملة* |
| Bahraini | 1,565 | 1,703 | 1,931 | 1,813 | 1,974 | 1,862 | البحرينيين |
| Male | 1,416 | 1,539 | 1,770 | 1,577 | 1,733 | 1,635 | ذكور |
| Femal | 149 | 164 | 161 | 236 | 241 | 227 | إناث |
| Non-Bahraini | 3,938 | 4,125 | 3,974 | 4,455 | 4,950 | 5,084 | غير البحرينيين |
| Male | 3,195 | 3,314 | 3,232 | 3,751 | 4,202 | 4,201 | ذكور |
| Female | 743 | 811 | 742 | 704 | 748 | 883 | إناث |
| No. of Rooms | 5,406 | 5,406 | 6,344 | 6,788 | 6,788 | | عدد الغرف |
| No. of Suites | 796 | 796 | 1,024 | 1,092 | 1,092 | | عدد الأجنحة |
| Occupants | 568,503 | 757,819 | 786,688 | 686,262 | 695,027 | 1,131,609 | عدد النزلاء |
| Tourism Nights | 1,263,257 | 1,764,480 | 1,570,656 | 1,385,598 | 1,290,413 | 2,290,081 | الليالي السياحية |
| Average Stay per Person | 2.2 | 2.4 | 2.0 | 2.1 | 1.9 | 2.0 | متوسط إقامة الفرد |
| No. of Hotel Apartment Est. | | | | | 31 | | عدد وحدات الشقق السياحية |

*Specific Council for Training in Hotel and Catering.
Source: Ministry of Information (Tourism Affairs).

*المجلس النوعي للتدريب في قطاع الترمين والفندقة.
المصدر: وزارة الإعلام (شئون السياحة).

المواصلات والاتصالات Transportation and Communication

Transportation

المواصلات

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2003 | | 2004* | | المركبات المستوردة |
|-------------------|--------|--------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|--------------------|
| | | | | | Q3 | Q4 | Q1 | Q2 | |
| Imported Vehicles | 12,783 | 17,313 | 25,406 | 34,602 | 3,809 | 8,923 | 5,028 | 3,685 | |

*Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

*بيانات أولية.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات

| | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------------------------|
| Total Registered in Use Vehicles | 196,586 | 207,249 | 214,651 | 227,749 | 249,523 | 271,659 | المركبات المسجلة المستخدمة |
| Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry) | 19,880 | 20,537 | 21,235 | 22,098 | 20,528 | 22,325 | النقل الخاص (بيكب - لوري) |
| Double Cabin Private (Pick-up) | 8,322 | 8,621 | 8,964 | 9,354 | 9,891 | 10,884 | النقل المشترك الخاص (بيكب) |
| Private Personal Transport (Buses Only) | 4,646 | 4,767 | 5,019 | 5,025 | 4,847 | 5,153 | النقل الخاص للركاب (باص خاص) |
| Professional Use | 4,989 | 4,961 | 5,035 | 5,126 | 4,416 | 4,859 | ذات الاستعمال الخاص |
| Private Vehicle to Transport Passengers | 580 | 580 | 570 | 905 | 1,048 | 1,102 | النقل العام للمقاولات |
| Motor Cycles | 1,894 | 2,080 | 2,159 | 2,352 | 2,279 | 2,650 | الدراجات النارية |
| Taxis | 914 | 922 | 912 | 956 | 977 | 1,005 | الأجرة |
| Private Hire | 290 | 716 | 2,199 | 3,888 | 7,014 | 9,692 | الخاصة للتأجير |
| Public Transport (Government and Buses) | 527 | 513 | 454 | 415 | 823 | 820 | النقل العام (حكومي وباص) |
| Combined Double Cabin Pick-up | 571 | 570 | 559 | 612 | 602 | 582 | النقل العام المشترك |
| Consulate Diplomat | 757 | 829 | 897 | 964 | 509 | 566 | الهيئات الدبلوماسية |
| Private | 153,216 | 162,153 | 166,648 | 176,054 | 196,589 | 212,021 | الخاصة |
| Newly Registered Vehicles | 17,065 | 14,027 | 12,457 | 15,966 | 23,041 | 24,966 | المركبات حديثة التسجيل |
| Private Goods Vehicle (Pick-up, Lorry) | 1,148 | 1,022 | 907 | 1,054 | 1,614 | 1,887 | النقل الخاص (بيكب - لوري) |
| Double Cabin Private (Pick-up) | 698 | 528 | 398 | 577 | 827 | 1,039 | النقل المشترك الخاص (بيكب) |
| Private Personal Transport (Buses Only) | 450 | 326 | 313 | 327 | 375 | 353 | النقل الخاص للركاب (باص خاص) |
| Professional Use | 213 | 141 | 133 | 204 | 310 | 477 | ذات الاستعمال الخاص |
| Private Vehicle to Transport Passengers | 9 | 11 | 11 | 90 | 119 | 59 | النقل العام للمقاولات |
| Motor Cycles | 122 | 225 | 174 | 206 | 225 | 382 | الدراجات النارية |
| Taxis | 53 | 22 | 14 | 17 | 32 | 77 | الأجرة |
| Private Hire | 95 | 542 | 1,624 | 1,764 | 2,155 | 2,687 | الخاصة للتأجير |
| Public Transport (Government and Buses) | 4 | 0 | 3 | 5 | 36 | 32 | النقل العام (حكومي وباص) |
| Combined Double Cabin Pick-up | 15 | 12 | 7 | 6 | 0 | 5 | النقل العام المشترك |
| Consulate Diplomat | 88 | 75 | 71 | 68 | 73 | 61 | الهيئات الدبلوماسية |
| Private | 14,170 | 11,123 | 8,802 | 11,648 | 17,275 | 17,907 | الخاصة |

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

Communication*

الاتصالات*

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003** | 2004 | | |
|----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------------------|
| | | | | | Q1 | Q2 | |
| Fixed Exchange Lines | 171,000 | 173,900 | 175,644 | 185,756 | 185,994 | 186,277 | عدد خطوط الهواتف الثابتة |
| Mobile Subscribers | 205,700 | 297,800 | 390,000 | 453,558 | 474,599 | 499,846 | عدد مشتركى الهاتف النقال |
| Internet Subscribers | 22,000 | 29,325 | 32,000 | 52,889 | 53,120 | 50,907 | عدد مشتركى الإنترنت |

*All numbers are averages.

*الأرقام هي متوسط الاتصالات في مملكة البحرين.

**In 2003 Batelco adjusted the manner of reporting subscriber statistics. Figures for 2003 may not therefore be directly comparable to earlier years.

**طورت بتلكو من أسلوب تحصيل البيانات ونشرها. بسبب تحديث البيانات لا يمكن مقارنة بيانات ٢٠٠٣ بالأعوام السابقة.

Source: Batelco and Telecommunications Regulatory Authority.

المصدر: شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو) وهيئة تنظيم الاتصالات.

التعليم Education

| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | |
|--|---------|---------|---------|---------|---------|---------------------------------|
| Adult Literacy Rate | - | 86.5 | - | - | - | نسبة التعليم للكبار |
| Youth Literacy Rate (15-24) | - | 97.0 | - | - | - | نسبة التعليم في سن (١٥-٢٤ سنة) |
| Number of Schools | 233 | 235 | 241 | 242 | 251 | عدد المدارس |
| Public | 193 | 193 | 195 | 195 | 199 | الحكومية |
| Private | 40 | 42 | 46 | 47 | 52 | الخاصة |
| Number of Universities | 2 | 6 | 8 | 9 | 11* | عدد الجامعات |
| Public | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | الحكومية |
| Private | - | 4 | 6 | 7 | 7 | الخاصة |
| Number of Students in Schools | 138,230 | 140,946 | 144,821 | 148,459 | 151,918 | عدد الطلاب في المدارس |
| Public | 114,669 | 115,818 | 118,129 | 120,404 | 122,464 | الحكومية |
| Private | 23,561 | 25,128 | 26,692 | 28,055 | 29,454 | الخاصة |
| Male | 69,581 | 70,731 | 72,972 | 74,925 | 76,877 | إناث |
| Female | 68,649 | 70,215 | 71,849 | 73,534 | 75,041 | ذكور |
| Students Per Thousand Population (Age 6-17) | 1,033 | 1,033 | 1,035 | 1,027 | | عدد الطلاب لكل ألف من السكان |
| Student Per Teacher Ratio | | | | | | عدد الطلاب لكل مدرس |
| Public | 16 | 15 | 13 | | | المدارس الحكومية |
| Private | 17 | 16 | 16 | 16 | | المدارس الخاصة |

*The total includes Arabian Gulf University.
Source: Ministry of Education.

*يشمل العدد جامعة اقليمية واحدة وهي جامعة الخليج العربي.
المصدر: وزارة التربية والتعليم.

السجلات التجارية الصادرة Commercial Licensing

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | | | |
|---|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--|
| | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Manufacturing | 318 | 359 | 494 | 556 | 117 | 131 | 173 | 135 | الصناعات التحويلية |
| Construction | 87 | 292 | 624 | 222 | 143 | 25 | 24 | 30 | الإنشاءات |
| Wholesale and Retail Trade, Repair of Motor Vehicles, Motorcycles and Personal and Household Goods | 1,749 | 1,722 | 1,921 | 2,519 | 566 | 659 | 631 | 663 | تجارة الجملة والتجزئة، إصلاح المركبات والدراجات النارية والسلع الشخصية والأسرية |
| Hotels and Restaurants | 406 | 375 | 418 | 522 | 106 | 146 | 136 | 134 | الفنادق والمطاعم |
| Transport, Storage and Communications | 89 | | 114 | 191 | 31 | 50 | 51 | 59 | النقل والتخزين والاتصالات |
| Financial Services | 39 | 60 | 56 | 79 | 19 | 17 | 22 | 21 | الخدمات المالية |
| Real Estate, Rentals and Associated Activities | 325 | 428 | 610 | 688 | 161 | 178 | 179 | 170 | الأنشطة العقارية والإيجار والمشاريع التجارية |
| Non-Health Related Social Work | 190 | 275 | 292 | 296 | 72 | 71 | 71 | 82 | أنشطة الخدمات المجتمعية والإجتماعية والشخصية |
| Others | 56 | 42 | 68 | 39 | 3 | 8 | 9 | 19 | سجلات أخرى |
| Total Commercial Licenses* | 3,259 | 3,553 | 4,597 | 5,112 | 1,218 | 1,285 | 1,296 | 1,313 | المجموع* |
| Total Commercial Licenses at End Period** | 38,160 | 41,713 | 46,310 | 52,178 | 47,528 | 48,813 | 50,109 | 52,178 | المجموع الكلي للسجلات التجارية الصادرة في نهاية الفترة** |

*New Licenses Issued.

**Includes licenses that have been reviewed during the year.

Source: Ministry of Commerce.

*سجلات جديدة.

**مجموع السجلات يشمل أيضاً السجلات التي أجريت عليها التعديلات.

المصدر: وزارة التجارة.

Construction

الإشـاء

| | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | | | |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------------------------|
| | | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Construction Permits by District (Total) | 3,844 | 8,636 | 9,035 | 9,374 | 2,302 | 2,488 | 2,336 | 2,248 | تراخيص البناء حسب المنطقة |
| Manama | 1,033 | 1,237 | 1,256 | 1,396 | 330 | 373 | 359 | 334 | المنامة |
| Middle | 659 | 2,619 | 2,678 | 2,629 | 636 | 672 | 694 | 627 | المنطقة الوسطى |
| Muharraq | 95 | 1,405 | 1,593 | 1,718 | 430 | 454 | 399 | 435 | المحرق |
| Northern | 2,008 | 3,120 | 3,162 | 3,243 | 830 | 875 | 788 | 750 | المنطقة الشمالية |
| Southern | 49 | 255 | 346 | 388 | 76 | 114 | 96 | 102 | المنطقة الجنوبية |
| Construction Permits by Permit Type (Total) | 3,994 | 8,931 | 9,517 | 9,903 | 2,436 | 2,615 | 2,481 | 2,371 | تراخيص البناء حسب النوع |
| Addition | 1,091 | 3,219 | 3,943 | 4,485 | 908 | 1,121 | 1,241 | 1,215 | الإضافات |
| Demolition | 148 | 269 | 429 | 480 | 122 | 116 | 125 | 117 | الهدم |
| Demolition and New Construction | 94 | 244 | 191 | 176 | 59 | 50 | 34 | 33 | هدم وبناء |
| New Construction | 2,118 | 4,291 | 4,153 | 3,936 | 1,140 | 1,100 | 863 | 833 | بناء جديد |
| Reclamation | 2 | 26 | 53 | 49 | 12 | 11 | 20 | 6 | دفان |
| Renovation | 541 | 882 | 748 | 777 | 195 | 217 | 198 | 167 | ترميم |

Source: Ministry of Municipalities Affairs and Agriculture.

المصدر: وزارة شؤون البلديات والزراعة.

Trading in Land

التداول في الأراضي

| | 2002 | 2003 | 2004 | 2004 | | | | |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--|
| | | | | Q1 | Q2 | Q3 | Q4 | |
| Total Value of Traded Land Permits (BD) | 246,949,287 | 329,562,235 | 431,005,214 | 82,916,777 | 102,854,222 | 130,518,792 | 114,715,423 | مجموع قيمة العقارات المتداولة (د.ب) |
| Total Number of Permits | 14,987 | 16,084 | 16,532 | 3,932 | 4,893 | 4,117 | 3,590 | مجموع عدد المعاملات المتداولة |
| Ownership Transfer Registration | | | | | | | | نقل الملكية |
| Number of Permits | 6,345 | 5,598 | 4,408 | 1,218 | 1,189 | 1,110 | 891 | عدد المعاملات المتداولة |
| Ownership Registration | | | | | | | | تسجيل الملكية |
| Number of Permits | 8,642 | 10,486 | 12,124 | 2,714 | 3,704 | 3,007 | 2,699 | عدد المعاملات المتداولة |
| Owner Nationalities | | | | | | | | جنسية المسجل |
| Registration By Bahrainis | | | | | | | | بحرينيون |
| Value of Permits (BD) | | | 395,049,399 | 73,990,229 | 95,885,674 | 117,502,077 | 107,671,419 | قيمة العقارات (د.ب) |
| Number of Permits | | | 16,325 | 3,886 | 4,853 | 4,041 | 3,545 | عدد المعاملات |
| Registration By Non-Bahrainis* | | | | | | | | غير البحرينيين* |
| Value of Permits (BD) | | | 35,958,815 | 8,926,548 | 6,971,548 | 13,016,715 | 7,044,004 | قيمة العقارات (د.ب) |
| Number of Permits | | | 207 | 46 | 40 | 76 | 45 | عدد المعاملات |

*Estimated figures.

*الأرقام تقديرية.

Source: Survey of Land Registration Bureau.

المصدر: جهاز المساحة والتسجيل العقاري.

| | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | |
|---------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------------------------------|
| No. of Hospitals | | | | | | عدد المستشفيات |
| Government Hospitals | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals | 3 | 3 | 5 | 6 | 6 | المستشفيات الخاصة |
| Government Maternity Hospitals* | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | مستشفيات الولادة الحكومية* |
| Government Health Centres and Clinics | 22 | 22 | 23 | 24 | 24 | المراكز الصحية والعيادات الحكومية |
| Private Clinics** | | | | 119 | | العيادات الخاصة** |
| Private Company Clinics | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | عيادات الشركات الخاصة |
| Environment Health Centres | 6 | 6 | 6 | 6 | | مراكز صحة البيئة |
| No. of Beds (Total) | 1,823 | 1,812 | 1,846 | 1,924 | 1,904 | عدد الأسرة (المجموع) |
| Government Hospitals | 1,689 | 1,678 | 1,696 | 1,680 | 1,691 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals | 134 | 134 | 150 | 244 | 213 | المستشفيات الخاصة |
| Persons Per Bed | 366 | 381 | 355 | 349 | 362 | عدد الأفراد لكل سرير |
| No. of Physicians (Total)*** | 877 | 1,054 | 1,104 | 1,239 | 1,295 | عدد الأطباء (المجموع)*** |
| Government Hospitals | 719 | 891 | 944 | 995 | 1,021 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals and Clinics | 158 | 163 | 160 | 244 | 274 | المستشفيات والعيادات الخاصة |
| Persons Per Physician | 760 | 655 | 593 | 542 | 532 | عدد الأفراد لكل طبيب |
| No. of Nursing Staff (Total) | 2,573 | 2,603 | 2,859 | 2,981 | 3,156 | عدد موظفي التمريض (المجموع) |
| Government Hospitals | 2,267 | 2,300 | 2,547 | 2,553 | 2,661 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals and Clinics | 306 | 303 | 312 | 428 | 495 | المستشفيات والعيادات الخاصة |
| Nurses Per Physician | 2.9 | 2.5 | 2.6 | 2.4 | 2.4 | عدد الممرضين لكل طبيب |
| Government Hospitals | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals and Clinics | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | المستشفيات والعيادات الخاصة |
| Persons per Nurse | 259 | 265 | 229 | 225 | 218 | عدد الأفراد لكل ممرض |
| Government Hospitals | 294 | 300 | 257 | 263 | 259 | المستشفيات الحكومية |
| Private Hospitals and Clinics | 2,178 | 2,280 | 2,098 | 1,570 | 1,393 | المستشفيات والعيادات الخاصة |

*Includes Maternity Unit at Salmaniya Medical Complex.

**Includes dental clinics.

***Excludes dentists.

Source: Ministry of Health.

* يشمل وحدة الولادة بمجمع السلمانية الطبي.

** يشمل عيادات الأسنان.

*** لا يشمل أطباء الأسنان.

المصدر: وزارة الصحة.

للاستفسار:

إدارة البحوث الاقتصادية

مؤسسة نقد البحرين

ص.ب. رقم: ٢٧

المنامة، مملكة البحرين

تليفون: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٧٧٧٧

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٢٢٧٤

البريد الإلكتروني: economic@bma.gov.bh

www.bma.gov.bh

For Inquiries:

Economic Research Directorate

Bahrain Monetary Agency

P.O.Box: 27

Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17 547777

Fax: +973 17 532274

e-mail: economic@bma.gov.bh

www.bma.gov.bh

للاستفسار:

إدارة البحوث الاقتصادية

مؤسسة نقد البحرين

ص.ب. رقم: ٢٧

المنامة، مملكة البحرين

تليفون: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٧٧٧٧

فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٢٢٧٤

البريد الإلكتروني: economic@bma.gov.bh

www.bma.gov.bh

For Inquiries:

Economic Research Directorate

Bahrain Monetary Agency

P.O.Box: 27

Manama, Kingdom of Bahrain

Telephone: +973 17 547777

Fax: +973 17 532274

e-mail: economic@bma.gov.bh

www.bma.gov.bh